

# Flight

室內樂歌劇 (2006-2008)

sponsored by Taiwan National Culture and Arts Foundation  
Grant for Creative Work

Music by Tzu-Ling Sarana Chou 周子鈴

Libretto by Hyejung Kook

## **Full Score**

管絃室內樂總譜

<b>Prologue</b> .....	p.1
<b>Scene I</b> .....	p.35
<b>Scene II</b> .....	p.74
<b>Scene III</b> .....	p.133

## **Vocal Score**

鋼琴伴奏版 .....p.180

本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助

## Instrumentation (Score in C)

Flute (doubling Piccolo)  
Clarinet in B $\flat$  (doubling Bass Clarinet in B $\flat$ )  
Bassoon  
Horn in F

Percussion (1 player) \*  
Piano (doubling Celesta)

Soprano (Daughter - Mei)  
Alto (Mother - Huaxing)  
Tenor (Uncle - Mr. John Lee)  
Bass (Father - Mr. Gu)

2 Violins I  
2 Violins II  
2 Violas  
2 Violoncelli  
1 Double Bass

\* Percussion includes the following:

Suspended Cymbal, Triangle, Chime, 2 Bongos, Conga, 4 Tom-toms, Tam-tam,  
Tambourine, Cabasa, Guiro, Ratchet, Crotales,  
Metal Wind Chime, Marimba, Timpani

作品總長：約42分鐘

# Flight

室內樂歌劇 (2006-2008)

作曲: 周子鈴

作詞: Hyejung Kook

## 樂曲解說

在世界上各個角落，小人物小故事常常反應出社會潛在的問題。創作者試著以這些小人物為題材，反應美國社會的種族歧視，階級問題，貧富懸殊，以前移民家提的問題。此齣歌劇描述一位母親五年前帶著女兒非法移民到美國紐約。如今母親不幸去世，父親帶著悲傷及困惑的心情來到美國尋找親生女兒，父女試圖重新開始生活。由於貧窮且陌生，他們靠著女兒口中的李叔叔幫忙。經過一段時間，正當他們開始了解到李先生的為人，這位死去母親的靈魂，也親眼目睹了悲劇一件又一件地發生。

四位歌劇角色分別為女兒“美華（家人稱之小美）”，由女高音擔任，人聲音域為 D4-Bb5。母親“華欣”由女中音擔任，四十多歲，人聲音域為 A3-E5。男高音為叔叔“李先生”的角色，他是母親生前的朋友，三十多歲，人聲音域為 D3-G4。男低音扮演父親角色 - 古先生，四十多歲，人聲音域為 G2-D4。管弦樂編制包括長笛/兼短笛，Bb 調豎笛/兼 Bb 調低音豎笛，低音管，法國號，打擊樂，鋼琴/兼鋼片琴，第一小提琴，第二小提琴，中提琴，大提琴和低音提琴，作曲者並創作鋼琴伴奏版本，為演唱家排練之用。此室內樂歌劇總長大約為 42 分鐘，歌劇歌詞以英文演唱。

整齣歌劇分為序曲，第一景，第二景，第三景四部份。歌劇由死去的母親回憶生前的點點滴滴展開，她掙扎，後悔，思念的心情交互相錯，由整齣歌劇的主題“想飛（歌詞中 Flight, 或者 Fly）”延伸到各個層次，由最原先的“想飛”到新的國度，嚮往更好生活，延伸到死後靈魂在身體外的“飛翔”，但卻矛盾的不再“想飛”，透露出對家人的不捨。第一景是女兒在港口等待從中國來相聚的父親，對於李叔叔的不期而遇及提供的各種幫助感到困惑，也因此埋下猜疑及不信任的種子。第二個場景設在這對父女租賃的破舊公寓裡，這天剛好是母親死亡後四十九天，母親的靈魂回到這個家，跟父親似對話，似感應地懷念著過去的種種，她對這個家的虧欠，以及對女兒的虧待，讓她的靈魂無法得到安息。在第三景中李叔叔終於顯露出他真實的一面，對於亭亭玉立的美華，有著不真實的幻想，他利用幫助他們父女適應新環境的藉口，進而展開對美華的追求。

作曲者用不同的素材，如音程，音樂動機，配器手法，來表現各個角色外在的表現及內在的心情。在序曲部份，利用大量的和協音程，來闡述母親坦然面對死亡，及對於父女要再度團聚的期許，序曲最後以低音域的定音鼓，以及高音域的鋼片琴製造出空蕩的效果，預告歌劇劇中人物對生命的無奈，以及他們面對生活困苦的無助。第一景以快板，有活力的音樂表現繁忙的港口景觀，對照聲樂部份的長音，反應女兒面對即將與父親再相聚的擔憂又期待。對於李叔叔突然的出現，以非常有張力的音樂表現兩人之間緊張的氛圍。當父親下船第一次與李叔叔見面，作曲者利用葫蘆鋸琴配合弦樂撥弦的音色，表現李叔叔為人的不真誠。第二景一開始以弦樂強烈的音色變化及音量改變，描繪父親在母親死後第四十九天祭拜她的情境，弦樂以弓靠近橋所製造出的特殊音色代表燃燒中的紙錢。中段是女兒敘

述她一連串的夢境，由管樂顫音及鋼琴音階式的音串代表她夢境中的鳥兒，接著父親與女兒第一次的真誠對話，以一種對生命的盼望結束第二景。快板的街道音樂揭開第三景，全景描述女兒放學後在路上與李叔叔的對話。李叔叔在此景第一次表白對美華的追求，以及表示願意提供他們父女生活上的需求。美華以一連串的高音，表現對自己生活無奈的不滿。中段以類似華爾滋的節奏，及不斷變換的音調屬性，唱出李叔叔對美華的面容及身材的描述，表現他狡猾邪惡及不安分的一面。最後美華念出一句“我別無選擇“，緊接著定音鼓及大鑼敲出美華對生命的最後一絲希望- 以自己的身體換家人的生活，結束這個無奈的悲劇。

**Full Score**

**管弦室內樂總譜**

# Flight

室內樂歌劇 (2006-2008)

## Prologue

Libretto by Hyejung Kook  
Music by Tzu-Ling Sarana Chou

$\text{♩} = 66$  Peaceful

Flute (doubling Piccolo)

Clarinet in B $\flat$  (doubling Bass Clarinet in B $\flat$ )

Bassoon

Horn in F

[Marimba]  
soft mallets  
*mp*

Percussion

Piano (doubling Celesta)  
*pp*  
Ped.

Mother enters stage right, dressed in white.  
She walks slowly to the center of the stage.

Alto  
Mother/Huaxing  
*mp*  
I have al-ways been want-ing.

$\text{♩} = 66$  Peaceful

Violin I  
solo

Violin II  
*pp*

Viola  
solo  
*pp*

Violoncello

Double Bass